



## Traité Baba Metsia

### Michna 9 - Chapitre 2

אי זו היא אבדה?  
מָצָא חֲמוֹר וּפָרָה רוּעִים בַּדֶּרֶךְ,  
אֵין זֹו אַבְדָּה.  
חֲמוֹר וְכִלְיוֹ הַפּוֹכִין,  
פָּרָה רֹצֶה בֵּין הַכְּרָמִים,  
הֲרִי זֹו אַבְדָּה.  
הַחֲזִירָה וּבְרָחָה, הַחֲזִירָה וּבְרָחָה,  
אֶפְלוֹ אֲרַבְעָה וְחַמֶּשֶׁה פְּעָמִים,  
חַיִּב [לְהַחֲזִירָה], שְׁנֵאָמַר: (דְּבָרִים כב, א)  
"הַשֵּׁב תְּשִׁיבֵם".  
הֲיָה בָטֵל מִן הַסֵּלַע,  
לֹא יֵאמָר לוֹ "תֵּן לִי סֵלַע",  
אֶלָּא נוֹתֵן לוֹ שְׂכָרוֹ כְּפוֹעֵל.  
אִם יֵשׁ שֵׁם בֵּית דִּין,  
יִתְּנָה עֲמוֹ לְפָנַי בֵּית דִּין;  
אִם אֵין שֵׁם, לְפָנַי מִי־יִתְּנָה?  
שְׁלוֹ קוֹדֵם.

Qu'appelle-t-on une « chose perdue » ?

Concernant celui qui a trouvé un âne ou une vache en train d'errer en chemin, il ne s'agit pas d'une chose perdue. [Par contre, concernant] un âne dont le harnachement est à l'envers, ou encore une vache qui court parmi les vignes, il s'agit d'une chose perdue.

S'il l'a rendue [à son propriétaire] et qu'elle s'est enfuie, s'il l'a [de nouveau] rendue et qu'elle s'est [de nouveau] enfuie, et cela, même 4 ou 5 fois, il est [à nouveau] tenu de la rendre, comme il est dit : « [...] rendre, tu le rendras ! » (Dévarim 22,1) S'il a dû passer sur le gain d'un Sela' pour lui rendre [la chose perdue], il ne pourra réclamer [au propriétaire] : « Donne-moi un Sela' (pour me dédommager) », mais ce dernier devra le rémunérer comme un ouvrier « au chômage ».

[Si celui qui a trouvé la chose perdue veut absolument récupérer son manque à gagner d'un Sela'], dans la mesure



### 1 Histoire pour Chabbath, Tome 1 (Binyamin Benhamou)

Les plus passionnantes histoires racontées par Binyamin Benhamou, enfin en livre !

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



**Torah-Box.com**  
diffusion du judaïsme aux francophones

où il y a un tribunal sur place, il imposera ses conditions devant ce tribunal. S'il n'y a pas de tribunal sur place, devant peut-il alors imposer ses conditions ? Son intérêt passera donc avant.



## 1 Histoire pour Chabbath, Tome 1 (Binyamin Benhamou)

Les plus passionnantes histoires racontées par Binyamin Benhamou, enfin en livre !

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)